

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 89 (1963)  
**Heft:** 32

**Illustration:** [s.n.]  
**Autor:** Scapa, Ted

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Die Seite der Frau

### Die Schweizerreise der Miß Jemima

#### II

In Leukerbad fallen den Engländern zweierlei Dinge auf: einmal die Deutschen, die sich vor jedem Schluck Wein oder Bier heftig zuprosten, und dann vor allem das berühmte Bad selber, wo Herren und Damen gemeinsam viele Stunden im Wasser verbringen, vor sich ein schwimmendes Servierbrett mit gutem und reichlichem Essen und Trinken, oder ein schwimmendes Püttlein mit einer Zeitung oder einem Buche, zum gemütlichen Lesen. Oben auf der Galerie stehen die nicht-badenden Gäste und beschen sich das Treiben und führen lebhafte Gespräche mit den Badenden. Zwei der Herren haben auf dem Stich, der die Szene illustriert, sogar ein Schachbrett zwischen sich. Auf dem Randmäuerchen stehen Strick- und Häkelkörbchen, aber Jemima meldet, sie habe nicht gesehen, daß eine der Damen sich die Hände getrocknet habe, um zu ihrer Handarbeit zu greifen. Hingegen habe ein Herr mit Schnauz eifrig Lederarbeiten gemacht. Alles im Wasser.

Hoch über dem Gasterntal ging es über eine Kante, von der der Abgrund steil abfiel. Jemima betont, es sei alles gut abgegangen, wenn auch nicht dank der «natürlichen Beschützer» des Weibes, der Herren der Reisegesellschaft, die in diesem Moment total absorbiert waren von einem Gespräch über die Einkommenssteuer.

In Kandersteg müssen die hungrigen Gäste warten, bis die Fische im Bach gefangen sind. (Das war noch in meiner Jugend an manchen Orten der Fall, aber die Forellen waren dann die längste Wartezeit wert.) Ueberhaupt – Wasser ... Die Reisenden trinken wann und wo

immer, aus Quellen und Bächen, und keiner wird je krank ... Zeiten waren das! Heute wagen wir kaum mehr zu baden. Unangemeldet und spät trifft die Reisegesellschaft im Gießbach-Hotel ein und findet kein einziges Zimmer mehr frei. Man weist ihnen Platz zu in einem kleinen, alten Chalet, das dem Hotelbesitzer gehört. Es ist eine primitive Sache, aber die Reisenden sind nicht nur zufrieden. Sie finden es wundervoll romantisch, – ein «eigenes» Chalet, mit Lauben und einem Wasserfall davor! Es hätte ihnen gar nichts Schöneres passieren können.

Der Wasserfall wird nachts um zehn Uhr allabendlich in den verschiedensten Farben bengalisch beleuchtet, und auch hinter die Bäume werden farbige Lichter placiert. Die Gäste stehen atemlos vor dem zauberhaften Anblick. Die Straße, die sie vom Kanton Bern in den Kanton Unterwalden führt, «rechtfertigt den Ruf der Schweizer als die besten Straßenbauer Europas».

Heja. Jetzt tönt es anders. Aber damals *wanderte* man, und die Wanderer schienen mit den Straßen zufrieden.

Luzern war damals schon ein bekannter Fremdenort. Hier – wie auch anderswo, fällt der jungen Tagebuchschreiberin etwas auf, das uns heute vielleicht weniger auffällt: die seltsamen Paare, die sie immer wieder antrifft. Alte und ältere Herren mit sehr jungen Frauen. Ihre liebenswerte Vermu-

tung, daß es sich da um Tochter und Papi handelt, wird rasch zu nichts gemacht.

Die Rigi wird erklossen und man kommt rechtzeitig zum Nachessen, aber nie haben die Engländer einen so flinken Service erlebt. Wer auch nur eine Sekunde Messer und Gabel hinlegt, um ein paar Worte zu reden oder ein Stückchen Brot zu essen, findet nachher seinen Teller nicht mehr. Er ist von einem eiligen Kellner abgeräumt worden, samt Inhalt.

Uebrigens werden die Reisenden in jener Gegend von Kirschenverkäufern heftig bestürmt. «Vingt centimes! Vingt centimes!» (Wenn man nur wüßte, für *wieviele* Kirschen!) Auch Souvenirs werden ihnen in rauen Mengen angeboten.

Der obligate Sonnenaufgang auf der Rigi erfüllt sie mit Entzücken. Jemima ist fraulich genug, um die Männer zu bewundern, die diesem Ereignis in ihre Wolldecken gehüllt beiwohnen, «obgleich in jedem Zimmer schwarz auf weiß steht, die Decken seien nicht dazu da!»

Die Damen aber, selbst die «Bildhübsche», die es bei jeder Reisegesellschaft gibt, sehen ziemlich arg aus. Wer die Liste des «erlaubten Gepäcks» sieht (sie steht hinten im Buch), wundert sich nicht darüber. Nylon gab es noch nicht.

Ein paar kaufen sich in Neuenburg Uhren. Preis: ab 25 Shilling. Nicht aus Japan, sondern schweizerische, mit Garantie.

Und dann geht es über die Grenze, durch Frankreich, mit kurzem Aufenthalt in Paris.

«Aber das Schönste von allem war die Schweiz.»

Es war eine mehrheitlich gebildete, sensible, noch stark den Romantikern verhaftete Reisegesellschaft. Sie folgte immer wieder den Spuren Longfellows, Wordsworths und Ruskins, mit einer Eindrucksfähigkeit sondergleichen. Man spürt geradezu, wie ihnen das Herz klopft vor der Herrlichkeit der Berge und Landschaften.

Nun, die Berge sind noch da. Von wegen der Eindrucksfähigkeit ... Ich fragte kürzlich jemanden, der eine Blitz-Weltreise gemacht hatte, wie es in Hongkong sei. Und er sagte: «Heiß.»

Bethli

#### Dienst am Kunden

Meine Tochter Rosemarie wurde von lieben Bekannten, einer Holländer Familie, eingeladen, ihre Ferien bei ihnen in Holland zu verbringen.

Herr und Frau D. mit ihren drei Töchtern bilden eine fröhliche Gesellschaft. Aber alle müssen am Tage nach Rosemaries Ankunft in Amsterdam an ihre Arbeit gehen, mit Ausnahme von Frau D. Rosemarie will an diesem Vormittag das Reichsmuseum besuchen. Der Gastgeber fuhr sie auf dem Wege ins Geschäft in seinem Auto dorthin.

Als Rosemarie an der Kasse den Eintritt bezahlen will, bemerkt sie, daß sie in der Eile ihr Portemonnaie und ihren Paß zu Hause in Amstelveen, einer Vorstadt von Amsterdam, liegen ließ. Der Kassier bemerkt ihre Verlegenheit und lädt sie freundlich ein, das Museum trotzdem zu besuchen, also gratis. Unmöglich, sie muß sofort wieder zurück nach Amstelveen, aber wie? ohne einen Rappen in der Tasche, ohne Kenntnis der Sprache und der Stadt Amsterdam? Kurze Überlegung: Auf zum nächsten Polizeiposten.

Der Polizeichef begrüßt sie auf holländisch und fragt nach ihrem Be-

